

Välkomna till Tolkarenan 2025!

Tolkarenan är en samverkanssatsning där Tolk- och översättarinstitutet (TÖI) sprider information och kunskap om svensk, nordisk och internationell tolkforskning till det omgivande samhället. I år firar vi femårsjubileum!

Tolkarenan 2025 har temat "Teckenspråkstolkning - en komplex profession". Årets program belyser ny forskning inom fältet som bidrar till att synliggöra professionsutövningen och tolkservicen. Programmet utgörs av presentationer av fyra vetenskapliga artiklar. Dessa artiklar är exempel på aktuell forskning om teckenspråkstolkning från olika perspektiv och kan på så sätt vara av intresse för många oavsett bakgrundskunskap.

Artikelpresentationerna görs av följande fyra personer (i bokstavsordning): **Magnus Dahnberg** (fil.dr.), **Nora Duggan** (fil.dr.), **Anna-Lena Nilsson** (professor) och **Camilla Warnicke** (docent). Efter presentationerna följer en paneldiskussion som sätter de presenterade artiklarna i ett vidare perspektiv ifråga om teckenspråkstolkning och också tolkning i talade språk.

Information om evenemanget

När: Onsdag 21 maj 2025, kl. 13–16

Var: Zoom

Tema: Teckenspråkstolkning – en komplex profession

Presentatörer: Magnus Dahnberg (TÖI), Nora Duggan (institutionen för lingvistik), Anna-Lena Nilsson (TÖI) och Camilla Warnicke (TÖI)

Moderatorer: Helena Bani-Shoraka och Magnus Dahnberg

Målgrupp: Anmälan står öppen för alla med intresse för tolkning

Språk: Presentationerna är på svenska och teckenspråkstolkas. Presentationerna spelas också in och tillgängliggörs fritt i efterhand.

Anmälan: tolkarenan.svefler@su.se

Sista anmälningsdag: Tisdag 13 maj



Artiklar som presenteras (i bokstavsordning)

– De Meulder, M. & Hualand, H. (2021). Sign Language Interpreting Services. A quick fix for inclusion? *Translation and Interpreting Studies* (16:1), 19–40. <https://doi.org/10.1075/tis.18008.dem>

– Haavik, M. (2022). Ivaretagelse av tegnspråktolker. *Tidsskrift for omsorgsforskning* (8:3), 1–11. <https://www.scup.com/doi/full/10.18261/tfo.8.3.10>

– Jerkovic, T. (2022). Space, body and presence. An analytical framework for remote interpreting. *Interpreting* (26:2), 201–230. <https://doi.org/10.1075/intp.00105.jer>

– Warnicke, C. & Matérne, M. (2024). Regulation, modification, and evolution of remote sign language interpreting in Sweden—a service in progress. *BMC Health Services Research* /24:1431, 1–11. <https://doi.org/10.1186/s12913-024-11907-y>

Program

13.00–13.10 Inledning.

13.10–13.50 Två presentationer (spelas in).

13.50–14.10 Paus.

14.10–14.50 Två presentationer (spelas in).

14.50–15.10 Paus.

15.10–16.00 Paneldiskussion och frågestund.

Kontakt

För ytterligare information vänligen kontakta Helena Bani-Shoraka och Magnus Dahnberg: tolkarenan.svefler@su.se tolk.su.se/tolkarenan